

AAP NEWS LETTER

Alliance
Accounting & Consulting

Asia Alliance Partner Co., Ltd.

URL : www.aapjp.com E-mail : info@aapth.com TEL : +66- (0)-2-261-8182

1 Glas Haus Building, 12th Floor and Room 502 5th Floor, Soi Sukhumvit 25, Sukhumvit Rd.



Company Trip

弊グループでは、毎年11月頃に、Company Tripを行っています。今年は、Khao Yaiにあるリゾートに行きました。

弊グループのCompany Tripの目的は、①団結、②交流にあります。

私共の業務では、他社様同様、日本人とタイ人のコミュニケーション、協力が、業務を行う上で、不可欠となります。そのため、日ごろの業務とは違った雰囲気でお互いを知り、さらに強固な協力関係・信頼関係を築くことが効果的かつ重要となります。

Company Tripの中で、社員全員でActivityを行い、交流を図るほか、夕食会では新入社員によるパフォーマンスが催されます。Activityでは、普段交流をすることがあまりない社員同士が一緒に行事を行うことで、団結力を図るほか、交流することで、相互に理解を深め、仕事の効率化につなげられると考えています。また、夕食会では、新入社員が他の社員の前でパフォーマンスをすることで、緊張感を解き、社員の一人として、会社に雰囲気に溶け込めることを目的としています。

今年のCompany Tripでは、リゾートにて伝言ゲーム、人文字などのActivityを行いました。見知らぬ社員同士であり、はじめは遠慮もありましたが、徐々に打ち解け、盛り上がっていました。また、夕食会の新入社員のパフォーマンスでは、職場では見たことのないパーソナリティを見ることができ、その後の業務でも個性を発揮しているかと思えます。

今年のCompany Tripでも、①②の目的を達成できたと感じております。

タイ人のみの会社、日本人のみの会社であっても、人間関係をはじめとする様々な問題が生じます。タイ人・日本人等、

それぞれ文化・習慣の異なる者が集まり、業務を行うことはより多くの問題が生じる蓋然性があります。そのため、より意識したコミュニケーションを行い、相互の理解を深め、話し合いを行える体制を作ることが必要と考えています。そのように対応することが大きな問題に発展することを防ぐ機会になると思っております。

今後も、お客様へのサービスを向上するため、社内行事を通じ、社員間の相互理解を深めていく所存です。

貴社でも、社員間の相互理解、団結力向上のため、Company Tripも方法の一つとして、ご検討してみたいかがでしょうか。



INDEX

- 「Company Trip」 P1
- タイビジネス関連法令 P2-3
- オフィスで使えるタイ語 P4
- 泰国自然探訪 P4
- Saiyoの求職者情報 P5
- AAPCの不動産情報 P6-9



タイビジネス関連法令

กฎหมายสำหรับการเปิดกิจการในประเทศไทย

Volume 22

คำนำ

จดหมายข่าวฉบับนี้จัดทำขึ้นเพื่อเป็นข้อมูลอ้างอิงในการทำงานด้านบัญชีและภาษีที่บริษัทญี่ปุ่นซึ่งดำเนินธุรกิจในประเทศไทยมักต้องประสบ โดยได้รวบรวม ข้อหารือกับกรมสรรพากรทั้งในอดีตและปัจจุบัน หัวข้อในจดหมายข่าวในแต่ละฉบับจะมีการคัดเลือกให้เหมาะสมโดยมีเนื้อหาเกี่ยวกับปัญหาต่างๆที่บริษัทญี่ปุ่นในประเทศไทยมักต้องเผชิญ โดยทางบริษัทยังได้ใช้ข้อมูลเหล่านี้ในการอ้างอิงด้วย ทางบริษัทหวังเป็นอย่างยิ่งว่าข้อมูลเหล่านี้จะเป็นประโยชน์สำหรับทุกท่านไม่มากก็น้อย

การประชุมอนุมัติงบดุล
(ประมวลกฎหมายแพ่งพาณิชย์ว่าด้วยห้างหุ้นส่วนและบริษัท
มาตรา 1214)

ประเด็นปัญหา

บริษัทจำกัดได้จัดประชุมสามัญประจำปีไปแล้ว แต่มีเหตุจำเป็นไม่สามารถนำเสนองบดุลเพื่ออนุมัติในการประชุมครั้งนั้นได้ ต่อมาบริษัทได้มีการประชุมผู้ถือหุ้นเพื่ออนุมัติงบดุลดังกล่าว การประชุมครั้งหลังนี้เป็นการประชุมประเภทใด

คำวินิจฉัย

การประชุมผู้ถือหุ้นครั้งหลังเพื่ออนุมัติงบดุลซึ่งตาม ป.พ.พ. ม.1214 กำหนดให้งบดุลยื่นต่อที่ประชุมสามัญ ดังนั้น การประชุมครั้งหลังนี้จึงเป็นการประชุมสามัญ

หมายเหตุ
พณ 0803/0136 ลงวันที่ 17 ก.พ. 47

はじめに

当タックスルーリングはタイで事業活動を行う日系企業が直面する税務上の問題の解決を助けるため、現在・過去の税務規定やタックスルーリングを紹介・解説したものです。論点は毎号ランダムに選んでおりますが、取り上げた内容は多くの日系企業で解釈に困っている事項であり、かつ私共専門家も参考にしております。日系企業の皆様のタイでの事業運営の少しでもお役に立てれば幸いです。

決算報告書を承認する総会の開催
(民商法典1214条)

諮問事項

株式会社が持主総会を開催したものの、総会の承認を得るために決算報告書を総会に提案できなかった。その後、会社は決算報告書を承認するために株主総会を召集した。後者の総会はどの種類の総会になるか。

結論

決算報告書を承認するために後日開催された株主総会について、民商法典第1214条によると、決算報告書を定時株主総会に提案することになっているため、後者の株主総会は定時株主総会になる。

ホ ーノ-0803/0136
日付 2004年2月17日

การนำส่งเงินสมทบตามพระราชบัญญัติประกันสังคม (ฉบับที่ ๔)

พ.ศ. ๒๕๕๘

(ที่ รง ๐๖๐๔/ว๓๒๖๖)

ด้วยพระราชบัญญัติประกันสังคม (ฉบับที่ ๔) พ.ศ. ๒๕๕๘ ได้ประกาศในราชกิจจานุเบกษา เมื่อวันที่ ๒๒ มิถุนายน ๒๕๕๘ และมีผลบังคับใช้ในวันที่ ๒๐ ตุลาคม ๒๕๕๘ เป็นต้นไป สำนักงานประกันสังคมจึงขอแจ้งแนวปฏิบัติการนำส่งเงินสมทบที่ได้แก้ไขปรับปรุงใหม่ ดังนี้

๑. นายจ้างต้องนำส่งเงินสมทบและยื่นแบบแสดงรายการนำส่งเงินสมทบ (สปส. ๑-๑๐) ให้แก่สำนักงานประกันสังคมภายในวันที่ ๑๕ ของเดือนถัดจากเดือนที่มีการหักเงินสมทบไว้

๒. หากนายจ้างไม่นำส่งแบบแสดงรายการนำส่งเงินสมทบ (สปส. ๑-๑๐) ภายในวันที่ ๑๕ ของเดือนถัดจากเดือนที่มีการหักเงินสมทบไว้ จะมีโทษจำคุกไม่เกิน ๖ เดือนหรือปรับ ไม่เกิน ๒๐,๐๐๐ บาท หรือทั้งจำทั้งปรับ

๓. เงินสมทบของงวดค่าจ้างเดือนกันยายน ๒๕๕๘ นายจ้างต้องชำระไม่เกินวันที่ ๑๙ ตุลาคม ๒๕๕๘ หากชำระเกินวันที่ ๑๙ ตุลาคม ๒๕๕๘ ต้องจ่ายเงินเพิ่มร้อยละ ๒ ต่อเดือน โดยจะคิดเงินเพิ่มตั้งแต่วันที่ ๑๖ ตุลาคม ๒๕๕๘

๔. เงินสมทบของงวดค่าจ้างเดือนตุลาคม ๒๕๕๘ เป็นต้นไป ให้ นายจ้างนำส่งภายในวันที่ ๑๕ ของเดือนถัดจากเดือนที่มีการหักเงินสมทบไว้ หากนำส่งเงินสมทบล่าช้ากว่ากำหนดต้องจ่ายเงินเพิ่มร้อยละสองต่อเดือน เช่น เงินสมทบของงวดค่าจ้างเดือนตุลาคม ๒๕๕๘

- นำส่งเงินสมทบวันที่ ๓๐ พฤศจิกายน ๒๕๕๘ คิดเงินเพิ่ม ๑๕ วัน
- นำส่งเงินสมทบวันที่ ๑๘ ธันวาคม ๒๕๕๘ คิดเงินเพิ่ม ๑ เดือน ๓ วัน

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและถือปฏิบัติต่อไป

นายโกวิท สัจจวิเศษ

รองเลขาธิการ ปฏิบัติราชการแทน

เลขาธิการสำนักงานประกันสังคม

2015年社会保険法（第4号）に基づく積立金の納付について
(第ローゴ-1604/ウオー-3226号)

2015年社会保険法（第4号）が2015年6月22日に官報に公示され、2015年10月20日から施行されるため、社会保険庁は改正された積立金の納付についてご案内します。

1. 使用者は積立金を徴収した月の翌月15日まで社会保険庁に積立金を納付し、積立金納付申請書（ソポ-ソ-1-10様式）を提出しなければなりません。
2. 使用者が積立金を徴収した月の翌月15日まで社会保険庁に積立金納付申請書（ソポ-ソ-1-10様式）を提出しなかった場合、6ヶ月以下の懲役、2万バーツ以下の罰金又はその両方の刑が科されます。
3. 2015年9月分の給与から徴収される積立金について、使用者は2015年10月19日まで納付しなければなりません。2015年10月19日を過ぎると、2015年10月16日から起算する月利2%の追徴金を払わなければなりません。
4. 2015年10月以降の給与の積立金について、使用者は積立金を徴収した月の翌月15日まで納付しなければなりません。期限日を過ぎると、月利2%の追徴金を払わなければなりません。例えば、2015年10月分の給与の積立金を
 - 2015年11月30日に納付した場合、15日分の追徴金が加算されます。
 - 2015年12月18日に納付した場合、1ヶ月と3日分の追徴金が加算されます。

以上、上記の通り実行するようにお知らせいたします。

ゴ-ウイット・サッチャウイセ-ト

副事務局長

社会保険庁の事務局長代理

パーサータイで話タイ

実際に使えるタイ語の文章を提供しております。



今月のお題 **どこへ行ってきましたか？**

ไปไหนมา
ไปไหนมา

ソムジャイ秘書 **サワッディー ピー マイ カ フアナー**

(部長、明けましておめでとうございます。)

สวัสดีปีใหม่ค่ะหัวหน้า

木村部長

**サワッディー ピーマイ クラップ
クンスムジャイ ไพナイマー ルー クラップ**

(明けましておめでとうございます。ソムジャイさんはどこへ行きましたか。)

สวัสดีปีใหม่ครับ คุณสนใจไปไหนมาหรือครับ

ソムジャイ秘書

**クーンワンティー 31 ไพ スアッドモン カームピー
レ チャウワンピーマイ ไพ タックパーต ม่า คา**

(31日の夜に年越しのお祈りをして、元日の朝に托鉢をしました。)

คืนวันที่ 31 ไปสวดมนต์ข้ามปีและเช้าวันปีใหม่ไปตักบาตรมาค่ะ

木村部長

**コン イーブン ゴー ไพ コーポン ナイ ワน พีร์マイ
ムアンガン リアックワー ハツモウテ**

(日本人も元日に神社でお祈りします。初詣と言います。)

คนไทยญี่ปุ่นก็ไปขอพรในวันปีใหม่เหมือนกัน เรียกว่า Hatsumoude

ソムジャイ秘書

**ピーニー ゴー コー ファークヌア ファークトゥ่า
ดอ ไอ นา คา**

(今年もよろしくお願ひします。)

ปีนี้ก็ขอฝากเนื้อฝากตัวด้วยนะคะ



POINT [文法]

パイ 動詞 マー

「パイ 動詞 マー」は動詞をして来たという意味です。ある期間の過去の行動を表すフレーズとして使われます。

【例】パイ ティアウ マー

遊びに行ってきました。

ไปเที่ยวมา

パイ ギンカーウ マー

ご飯を食べに行ってきました。

ไปกินข้าวมา

タックパーต 托鉢 ตักบาตร

スアッドモン お経をとる สวดมนต์

Volume

5

泰国自然探訪

タイ国内で自然を満喫できるお勧めスポットと、そこに生息する生物についてご紹介させていただきます。

聖なる山「ドイ・チェンダオ国立公園」

チェンマイ県にあるドイ・チェンダオは標高2,175m。ドイ・インタノン(2,565m)、ドイ・パーホームポック(2,285m)に続きタイ国内で三番目の高さを誇る山です。山全体が石灰岩から成るという珍しい環境から、ここにしか生息しない動植物も多く、国立公園よりもさらに格上の特別野生動植物保護区に指定されています。標高が高く特異な環境の山であることから登山客が好んで訪れますが、環境保護のため、登山口より先の保護区への入山の際には管理事務所への届出と管理局が認めたガイドの同行、入山の理由等が求められます。但し、チェンダオ山の麓にある国立公園の入口で入場料を支払えば、保護区以外のエリアはソンテウや自家用車で自由に行き来することができるので、軽いトレッキングや自然観察を気軽に楽しむことができます。チェンダオ山は珍しい蝶が生息するメッカとしても世界的に有名で、以前はシボリアゲハという

幻の蝶を採集する為に多くの人が命を落としたと言われています。現在では国立公園となっているため採集は禁止されていますが、当時の乱獲や焼畑農業などの影響からチェンダオのシボリアゲハは絶滅したと見られています。とはいえ、現在でもチェンダオ山では珍しい蝶や甲虫を至る所で目にすることができる為、昆虫好きも多く訪れる場所です。チェンマイ市内からチェンダオの街まではバスで2時間程(約100Km)。現地ではソンテウをチャーターするのが便利です。



今週の優秀な人材

バンコクにあるタイ国進出日系企業様向け人材紹介会社
SAIYO RECRUITMENT CO.,LTD.
(サイヨーリクルートメント)から過去1週間の推奨人材のお知らせです。

1

女性 25 歳

会計

言語 → 英語：基本会話可
希望勤務地 → バンコク
希望給与 → 17,000～18,000 バーツ

2

女性 31 歳

ファイナンス

言語 → 英語：社内会話可
希望勤務地 → バンコク
希望給与 → 19,000 バーツ

3

男性 23 歳

総務・コーディネーター

言語 → 英語：社内ビジネス会話可
希望勤務地 → バンコク
希望給与 → 23,000～33,000 バーツ

4

女性 24 歳

コーディネーター

言語 → 英語：社内会話可
希望勤務地 → バンコク
希望給与 → 25,000 バーツ

5

男性 48 歳

総務・コーディネーター

言語 → 英語：社内ビジネス会話可
希望勤務地 → バンコク・サムットプラカーン
希望給与 → 35,000 バーツ

6

女性 29 歳

秘書

言語 → 英語：基礎会話
希望勤務地 → バンコク・サムットプラカーン
希望給与 → 20,000 バーツ

7

男性 23 歳

通訳・翻訳

言語 → 英語：ビジネス会話可 日本語：基礎会話可
希望勤務地 → バンコク
希望給与 → 25,000 バーツ

8

男性 29 歳

会計マネージャー

言語 → 英語：単語会話可
希望勤務地 → バンコク
希望給与 → 30,000 バーツ

※上記以外にも登録者(タイ人・日本人)多数ございます。下記のウェブサイトでご覧いただけますし、直接弊社にお問い合わせいただいても構いません。

※上記求職者の詳しい資料のお問い合わせ、その他人材の募集、労務に関するお問い合わせやタイ国で就職希望の日本人の方のご相談等は日本人担当までご連絡ください。



連絡先 Saiyo Recruitment Co.,Ltd

HP → www.saiyo.co.th

TEL → 02-665-7289 ~ 91 FAX → 02-661-6937

No.1, Room 1203 Glas Haus Building, 12th Floor, Soi Sukhumvit 25 Sukhumvit Rd.

▶ タイ経済指標

項目	単位	2012	2013	2014	2015
GDP 成長率	前年比ベ(%)	7.3	2.80	0.9	2.9(1-9 月)
人口*	千人	68,035	68,382	67,065	67,244(9 月)
労働者の数*	千人	39,821	39,808	38,963	38,468(10 月)
失業率**	%	0.66	0.72	0.84	0.91(10 月)
最低賃金* バンコク	バーツ/日	300	300	300	300
チョンブリー		273	300	300	300
アユタヤー		265	300	300	300
ラヨー		264	300	300	300
賃金:全国製造業の平均	バーツ	10,159	11,066	12,074	12,301(10 月)
インフレ率**	前年比ベ(%)	3.00	2.19	1.90	▲0.90(10 月)
中央銀行政策金利*	%	2.75	2.25	2.00	1.50(11 月)
普通貯金率**	%	0.75	0.68	0.59	0.57(11 月)
ローン金利(MLR) **	%	7.29	7.16	6.96	6.75(11 月)
SET 指数*	1975 年:100	1,391.93	1,298.7	1,497.7	1,359.7(11 月)
バーツ/100 円**	バーツ	38.98	31.53	30.77	28.19(11 月)
バーツ/米ドル**	バーツ	31.08	30.73	32.48	34.09(11 月)
円/米ドル**	円	79.79	97.6	105.84	120.9(11 月)
車販売台数(1 月からの累計)	台数	1,428,628	1,337,631	884,346	645,572(10 月)
BOI 認可プロジェクト	件数	2,262	2,016	1,662	1,923(1-10 月)
BOI 認可プロジェクト金額	10 億バーツ	983.9	1,027.3	729.4	693.6(1-10 月)

*期末、**平均

➤ タイ不動産情報

販売物件

No	物件	立地	価格(バーツ)	面積 (㎡)	備考
SC1001	コンドミニアム	エカマイ	7,000,000	45	1BD
SC1301	コンドミニアム	プラカノー	7,500,000	52	1BD
SC1601	コンドミニアム	プロンポン	10,800,000	55	1BD
SA1001	サービスアパート	シーラチャー	650,000,000	10,552.5	-
SA0003	サービスアパート	スクンビット	700,000,000	42 室	-

賃貸物件:工場と倉庫

No	物件名	立地	月の家賃 (バーツ)	面積 (㎡)	備考
RW6002	倉庫	サムットプラカーン	156,000	1,200	即
RW8001	倉庫	サムットプラカーン	168,534	936.3	即
RF1001	工場	サムットプラカーン	140,000	860	即
RF1201	工場	チャチューンサオ	262,500	1,050	即
RF9001	工場	チョンブリー	328,250	1,313	即

賃貸物件:オフィスとサービスオフィス

No	物件名	立地	月の家賃 (バーツ)	面積 (㎡)	備考
RO4401	オフィス	エカマイ	45,600	76	即
RO4601	オフィス	アソーク	56,640	94.40	即
RO2001	オフィス	ラチャダー	68,250	105	即
RO4501	オフィス	プロンポン	73,920	96	2016年4月
RO1401	オフィス	アソーク	280,000	280	即

賃貸物件:住居

No	物件名	立地	月の家賃 (パーツ)	面積 (㎡)	備考
RC2401	コンドミニアム	トンロー	25,000	33.35	1BD Duplex
RC2501	コンドミニアム	pronpon	50,000	47.57	1BD
RC2002	コンドミニアム	nanar	95,000	110	2BD
RA8001	サービスアパート	シーラチャー	49,000	45	1BD
RA9001	サービスアパート	シーラチャー	54,000	65	1BD

お問い合わせ先

AAP Capital Co., Ltd.

1 Glas Haus Building, 12 Fl., Soi Sukhumvit 25, Sukhumvit 21 Rd.,

Klongtoey-Nua, Wattana, Bangkok 10110

TEL: +66-(0)-2-261-8182 FAX: +66-(0)-2-261-8183

URL: <http://www.aapcap.com>

担当:

辻(日本語、タイ語)

+66(0)-86-358-7298 tsuji@aapcap.com

キッティカーン(タイ語、英語)

+66(0)-81-989-2206 kittikan@aapcap.com

Property for rent: Condominium in Sriracha (RC1002)

物件種別	コンドミニアム	立地	シーラチャー
全階数	17	階	15
面積	50 m ²	駐車場	1台
家具	有	家賃(パーツ/月)	35,000 パーツ
電気代	公料金	水道代	公料金
契約期間	1年		
周辺施設	<ul style="list-style-type: none"> ・Robinson シーラチャー ・パヤタイ・シーラチャー病院 ・Surasak Montri 公園 		
備考	・Pinthong, Hemaraj, Amata の工業団地へのアクセスが良好		



Google map

https://www.google.com/maps/d/edit?mid=z-e5UpB2QTJk.kRN_aOKHPM1U&usp=sharing